



АУДИО-ВИДЕО И  
БЫТОВАЯ ТЕХНИКА

**VT-2555**

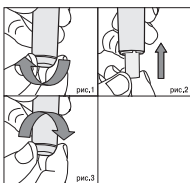
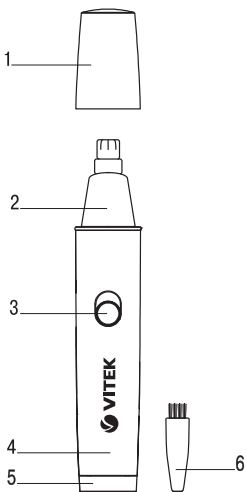
Trimmer

Триммер

## Инструкция по эксплуатации

|            |                            |           |
|------------|----------------------------|-----------|
| <b>GB</b>  | Manual instruction         | <b>3</b>  |
| <b>RUS</b> | Инструкция по эксплуатации | <b>8</b>  |
| <b>KZ</b>  | Пайдалану нұсқасы          | <b>13</b> |
| <b>UA</b>  | Інструкція з експлуатації  | <b>18</b> |
| <b>KG</b>  | Пайдалануу боюнча нускама  | <b>23</b> |

[www.vitek.ru](http://www.vitek.ru)



T  
T  
O

D  
1  
2  
3  
4  
5  
6

S  
R  
th  
re

A  
p  
o

# ENGLISH

## TRIMMER VT-2555

Trimmer is intended for cutting hair in the nose or ears.

### DESCRIPTION

1. Protective cap
2. Attachment for cutting hair in the nose or ears
3. Power switch
4. Body
5. Battery compartment lid
6. Cleaning brush

### SAFETY MEASURES

Read these instructions carefully before using the unit and keep these instructions for future reference.

- Use the unit for the intended purposes only, as described in this manual.
- Do not use the unit if the attachment is broken or damaged, it may cause injuries.
- This unit is intended only for cutting hair in the nose and ears, do not use it for other purposes.
- Use only the accessories supplied with the unit.
- Do not leave the operating unit unattended.
- Always unplug the unit if you are not using it and if you are going to remove the attachment for cleaning.
- Do not immerse the unit into water or any other liquids.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as a packaging, unattended.

**Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- Do not allow children to use the unit as a toy. Close supervision is necessary when children or disabled persons are near the operating unit.
- This unit is not intended for usage by children and disabled persons, unless they are given all the necessary and understandable instructions by a person who is responsible for their safety on safety measures and information

# ENGLISH

about danger that can be caused by improper usage of the unit.

- Watch over the batteries. In case of mechanical damages, mishandling or any defects, for instance, in case of acid leakage, the battery must be removed from the equipment using hands and clothes protection.
- Avoid contact of acid with your skin, eyes etc. Remove the batteries from the battery compartment if you are not going to use the unit for a long time;
  - do not incinerate used batteries;
  - do not discard used batteries with household waste, return them for recycling;
  - do not disassemble the batteries;
  - store the batteries out of the reach of children.
- Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected, remove the battery from the battery compartment and apply to any authorized service center at the contact addresses given in the warranty certificate and on the website [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- To avoid damages, transport the unit in the original packaging only.
- Keep the unit in a dry cool place out of reach of children and people with disabilities.

*THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE ONLY, ITS COMMERCIAL USAGE AND USAGE IN PRODUCTION AREAS AND WORK SPACES IS PROHIBITED.*

## **BEFORE THE FIRST USE**

***After the unit transportation or storage at low temperature keep it for at least three hours at room temperature.***

## **BATTERY INSTALLATION**

- Remove the battery compartment lid (5) turning it counterclockwise (pic. 1).
- Install an “AAA” battery (not included), with positive terminal to the body (4) of the trimmer.

## ENGLISH

- Install the battery compartment lid (5) back to its place and turn it clockwise until bumping (pic.3).

### USING THE TRIMMER

- The attachment (2) is used for cutting hair in the nose or ears.
- Remove the cap (1).
- Switch the trimmer on using the power switch(3).

### Cutting hair in the nose

- Make sure that the nasal cavities are clean.
- Carefully insert the attachment (2) into the nostril.
- Do not insert the attachment (2) into the nostril deeper than 0.5 cm.
- Make circular movements with the trimmer to remove undesirable hair in the nostrils.

### Cutting hair in the ears

- Make sure that the external ear canals are clean and there is no cerumen in them.
- Carefully insert the attachment (2) into the external ear canal.
- To avoid injuries of the eardrum, do not insert the attachment (2) into the ear canal deeper than 0.5 cm.
- Make circular movements with the trimmer to remove undesirable hair in the auricle.
- After you finish using the unit, switch the unit off by setting the switch (3) to the lower position.
- Put the protection cap (1) on the attachment(2).

### CLEANING AND MAINTENANCE

- Remove the batteries from the battery compartment.
- Wipe the outer surface of the unit body with a soft, slightly damp cloth, then wipe it dry, provide that water does not get into the unit body (4).
- Do not use abrasives and solvents.
- Use the brush (6) to clean the attachment (2).
- For better cleaning periodically remove the attachment (2) and rub it with alcohol.

## ENGLISH

- To remove the attachment (2), remove the protection cap (1), turn the attachment (2) counterclockwise, remove it and clean it.
  - Install the attachment (2) in place and turn it clockwise as far as it will go.
  - Insert the battery into the battery compartment.
- Note:**- *you don't need to lubricate the attachment (2).*

### DELIVERY SET

Hair trimmer – 1 pc.  
Protective cap – 1 pc.  
Cleaning brush – 1 pc.  
Manual – 1 pc.

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: an «AAA» type battery, 1.5 V (not included).



**ATTENTION!** *Do not use the unit near water in the bathrooms, showers, swimming pools etc.*

### RECYCLING



For environment protection do not throw out the unit and the batteries (if included), do not discard the unit and the batteries with usual household waste after the service life expiration; apply to specialized centers for further recycling.

The waste generated during the disposal of the unit is subject to mandatory collection and consequent disposal in the prescribed manner.

For further information about recycling of this product apply to a local municipal administration, a disposal service or to the shop where you purchased this product.


## ENGLISH

*The manufacturer preserves the right to change design, structure and specifications not affecting general principles of the unit operation without a preliminary notification due to which insignificant differences between the manual and product may be observed. If the user reveals such differences, please report them via e-mail info@vitek.ru for receipt of an updated manual.*

**Unit operating life is 3 years**

### **Guarantee**

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

 *This product conforms to the EMC Directive 2014/30/EU and to the Low Voltage Directive 2014/35/EU.*

# РУССКИЙ

## ТРИММЕР VT-2555

Триммер предназначен для удаления волос в носу или в ушах.

### ОПИСАНИЕ

1. Защитный колпачок
2. Насадка для стрижки волос в носу или в ушах
3. Выключатель питания
4. Корпус
5. Крышка батарейного отсека
6. Щеточка для чистки

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед использованием устройства внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и сохраните ее для использования в качестве справочного материала в дальнейшем.

- Используйте устройство только по его прямому назначению, как описано в настоящей инструкции.
- Не пользуйтесь прибором с поврежденной или сломанной насадкой, это может привести к травме.
- Данный прибор предназначен только для стрижки волос в носу и ушах, не используйте его в других целях.
- Используйте только те принадлежности, которые входят в комплект поставки.
- Не оставляйте включенное устройство без присмотра.
- Устройство должно быть отключено, если вы его не используете, а также в том случае, если собираетесь снять насадку для чистки.
- Не погружайте устройство в воду или в любые другие жидкости.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте без надзора полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки.

**Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной пленкой. **Опасность удушья!**

- Не разрешайте детям использовать устройство в качестве игрушки. Соблюдайте особую осторожность, если рядом с работающим устройством находятся дети, либо лица с ограниченными возможностями.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями, если только лицом,



# РУССКИЙ

отвечающим за их безопасность, им не даны соответствующие и понятные им инструкции о безопасном пользовании устройством и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном использовании.

- Следите за состоянием элемента питания. В случае механических повреждений, неправильного обращения или наличия дефекта, например в случае протечки кислоты, батарея должна быть изъята из оборудования с применением средств защиты рук и одежды.
- Следует избегать попадания кислоты на кожу, в глаза и т.д. Извлекайте элемент питания из батарейного отсека, если устройство не будет использоваться продолжительное время;
  - использованные батареи не должны сжигаться;
  - использованные батареи не должны утилизироваться вместе с бытовым мусором, а должны возвращаться на переработку;
  - батареи не должны разбираться;
  - батареи должны храниться вне досягаемости детьми.
- Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей извлеките элемент питания из батарейного отсека и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Во избежание повреждений перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

**УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ЖИЛЫХ ПОМЕЩЕНИЯХ, ЗАПРЕЩАЕТСЯ КОММЕРЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА В ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ ЗОНАХ И РАБОЧИХ ПОМЕЩЕНИЯХ.**

## **ПЕРЕД ПЕРВЫМ ВКЛЮЧЕНИЕМ**

**После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трёх часов.**

# РУССКИЙ

## УСТАНОВКА ЭЛЕМЕНТА ПИТАНИЯ

- Снимите крышку батарейного отсека (5), повернув ее против часовой стрелки (рис. 1).
- Установите элемент питания «AAA» (не входит в комплект поставки), плюсовым выводом в корпус (4) триммера.
- Установите на место крышку батарейного отсека (5) и поверните её по часовой стрелке до упора (рис.3).

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТРИММЕРА

- Насадка (2) используется для удаления волос в носу или в ушах.
- Снимите колпачок (1).
- Включите триммер выключателем питания (3).

### Удаление волос в носу

- Убедитесь, что носовые полости чистые.
- Осторожно вставьте насадку (2) в ноздрю.
- Не вставляйте насадку (2) в ноздрю глубже 0,5 см.
- Совершайте триммером круговые движения для удаления нежелательных волос в ноздрах.

### Удаление волос в ушах

- Убедитесь в том, что наружные ушные каналы чистые и в них отсутствует сера.
- Осторожно вставьте насадку (2) в наружный ушной канал.
- Во избежание травмирования барабанной перепонки не вставляйте насадку (2) в ушной канал глубже 0,5 см.
- Совершайте триммером круговые движения для удаления нежелательных волос в ушной раковине.
- После использования выключите устройство, установив выключатель (3) в нижнее положение.
- Наденьте защитный колпачок (1) на насадку (2).

## ЧИСТКА И УХОД

- Извлеките элемент питания из батарейного отсека.
- Протрите внешнюю поверхность корпуса устройства мягкой, слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо, избегайте попадания воды внутрь корпуса (4).

# РУССКИЙ

- Не используйте абразивные чистящие средства и растворители.
- Для чистки насадки (2) пользуйтесь щеточкой (6).
- Для более тщательной очистки периодически снимайте насадку (2) и протирайте её спиртом.
- Для снятия насадки (2), снимите защитный колпачок (1), поверните насадку (2) против часовой стрелки, снимите её и очистите.
- Установите насадку (2) на место и поверните её по часовой стрелке до упора.
- Установите элемент питания в батарейный отсек.

**Примечание:**– насадка (2) не нуждается в смазке.

## КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Триммер для волос – 1 шт.  
Защитный колпачок – 1 шт.  
Щеточка для чистки – 1 шт.  
Инструкция – 1 шт.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: элемент питания типоразмера «AAA», 1,5 В (не входит в комплект поставки).



**ВНИМАНИЕ!** Не использовать прибор вблизи воды в ваннных комнатах, душевых, бассейнах и т.д.

## УТИЛИЗАЦИЯ



В целях защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора и элементов питания (если входят в комплект), не выбрасывайте их вместе с обычными бытовыми отходами, передайте прибор и элементы питания в специализированные пункты для дальнейшей утилизации.

# РУССКИЙ

Отходы, образующиеся при утилизации изделий, подлежат обязательному сбору с последующей утилизацией в установленном порядке. Для получения дополнительной информации об утилизации данного продукта обратитесь в местный муниципалитет, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где Вы приобрели данный продукт.

*Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн, конструкцию и технические характеристики, не влияющие на общие принципы работы устройства, без предварительного уведомления, из-за чего между инструкцией и изделием могут наблюдаться незначительные различия. Если пользователь обнаружил такие несоответствия, просим сообщить об этом по электронной почте [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) для получения обновленной версии инструкции.*

**Срок службы устройства – 3 года**



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

**ИЗГОТОВИТЕЛЬ:** СТАР ПЛЮС ЛИМИТЕД  
(STAR PLUS LIMITED)

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС**

**ДЛЯ СВЯЗИ:** ЮНИТ БИ ЭНД СИ,  
15Й ЭТАЖ, КЭЙСИ АБЕРДИН ХАУС, №38,  
ХЕНГ ИП РОУД, ВОНГ ЧУК ХАНГ, ГОНКОНГ, КНР

**ИМПОРТЕР:** ООО «ВИТЕК.РУС»

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ**

**АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ:** 117209, РФ, Г. МОСКВА,  
СЕВАСТОПОЛЬСКИЙ ПР-КТ, Д. 28, КОРП. 1.

**[www.vitek.ru](http://www.vitek.ru)**

**ТЕЛЕФОН ДЛЯ СПРАВОК:** 8-800-100-18-30

СДЕЛАНО В КНР

# ҚАЗАҚША

## VT-2555 ТРИММЕРІ

Триммер мұрын мен құлақ ішіндегі шаштарды жоюға арналған.

## СИПАТТАМАСЫ

1. Қорғаныс қалпақшасы
2. Мұрын немесе құлақ ішіндегі шашты қырқуға арналған қондырма
3. Қуаттандыруды сөндіргіш
4. Корпусы
5. Батареялық бөліктің қақпағы
6. Тазалауға арналған қылшақша

## ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Құрылғыны пайдалану алдында пайдалану бойынша нұсқаулықты зейін қойып оқып шығыңыз және оны келешекте анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

- Құрылғыны осы нұсқаулықта сипатталған тағайындалуы бойынша ғана пайдаланыңыз.
- Аспапты бүлінген немесе сынған қондырма-сымен пайдаланбаңыз, бұл жарақатқа әкелуі мүмкін.
- Берілген аспап мұрын және құлақ ішіндегі шашты қырқуға ғана арналған, оны басқа мақсаттарда пайдаланбаңыз.
- Тек жеткізілім жинағына кіретін жабдықталымдарды ғана пайдаланыңыз.
- Қосылған құрылғыны қадағалаусыз қалдырмаңыз.
- Егер құрылғыны қолданбайтын болсаңыз, сондай-ақ тазалау үшін қондырманы шешіп алмақ болсаңыз құрылғы сөндірілген болуы қажет.
- Құрылғыны суға немесе кез-келген басқа сұйықтықтарға салмаңыз.
- Балалардың қауіпсіздігі мақсатында қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен пакеттерді қадағалаусыз қалдырмаңыз.

**Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен пакеттермен немесе қаптама үлдірімен ойнауға рұқсат бермеңіз. **Тұншығу қаупі бар!**

- Балаларға құрылғыны ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат етпеңіз. Жұмыс істеп тұрған құрылғының қасында балалар, не болмаса мүмкіндіктері шектеулі тұлғалар болса, аса сақ болыңыз.

## ҚАЗАҚША

- Балалардың және мүмкіндігі шектеулі адамдардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен оларға құрылғыны қауіпсіз пайдалану туралы және оны дұрыс пайдаланбаған кезде пайда болатын қауіптер туралы сәйкес және түсінікті нұсқаулықтар берілген болмаса, берілген құрылғы олардың пайдалануына арналмаған.
- Қуаттандыру элементінің күйін тексеріп отырыңыз. Механикалық бұзылыс, дұрыс емес істеу немесе ақауы болған жағдайда, мысалы, қышқыл аққан кезде, қол мен киімді қорғайтын құрал қолдану арқылы батареяны жабдықтан шығару керек.
- Қышқылдың теріге, көзге ж.б. тиюіне жол бермеу керек. Егер құрылғы ұзақ уақыт бойына пайдаланылмайтын болса, қуаттандыру элементін батареялық бөліктен алып шығыңыз;
  - қолданылған батареяларды өртеуге болмайды;
  - қолданылған батареяларды тұрмыстық қоқыспен бірге кәдеге асыруға болмайды, оларды қайта өңдеуге қайтару керек;
  - батареяларды ашуға болмайды;
  - батареялар балалардың қолы жететін жерден тыс жерде сақталуы керек.
- Аспапты өз бетіңізбен бөлшектемеңіз, кез-келген ақаулықтар пайда болған кезде қуаттандыру элементін батареялық бөліктен шығарыңыз және кепілдік талоны мен [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтында көрсетілген байланыс мекен-жайлары бойынша кез-келген авторландырылған (өкілетті) қызмет көрсету орталықтарына жүгініңіз.
- Зақымдалуға жол бермеу үшін құрылғыны тек зауыт қаптамасында тасымалдаңыз.
- Құрылғыны құрғақ салқын, балалардың және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

*ҚҰРЫЛҒЫ ТҰРҒЫН ҮЙ-ЖАЙЛАРДА ТЕК ТҰРМЫСТЫҚ ПАЙДАЛАНУҒА ҒАНА АРНАЛҒАН, ҚҰРЫЛҒЫНЫ КОММЕРЦИЯЛЫҚ ПАЙДАЛАНУҒА ЖӘНЕ ӨНДІРІСТІК АЙМАҚТАР МЕН ЖҰМЫС ҮЙ-ЖАЙЛАРЫНДА ПАЙДАЛАНУҒА ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ.*

# ҚАЗАҚША

## **АЛҒАШ РЕТ ҚОСУ АЛДЫНДА**

*Тасымалданғаннан кейін немесе құрал төмен температурада сақталған болса, оны бөлме температурасында үш сағаттан кем емес уақыт ұстау керек.*

## **ҚУАТТАНДЫРУ ЭЛЕМЕНТІН ОРНАТУ**

- Батареялық бөліктің қақпағын (5) сағат тіліне қарсы бұрап, шешіп алыңыз (сур. 1).
- Триммер корпусына (4) оң шығарымымен «AAA» қуаттандыру элементін (жеткізілім жинағына кірмейді) орнатыңыз.
- Батареялық бөліктің қақпағын (5) орнына орнатыңыз және сағат тілі бағыты бойынша тірелгенге дейін бұраңыз (сур. 3).

## **ТРИММЕРДІ ПАЙДАЛАНУ**

- Қондырма (2) мұрын мен құлақ ішіндегі шаштарды жоюға арналған.
- Қалпақшаны (1) шешіңіз.
- Триммерді қуаттандыру сөндіргіші (3) арқылы қосыңыз.

## **Мұрын ішіндегі шаштарды жою**

- Мұрын қуыстары таза екеніне көз жеткізіңіз.
- Қондырманы (2) танауға абайлап салыңыз.
- Қондырманы (2) танауға 0,5 см-ден терең салмаңыз.
- Танаулардағы қажетсіз шаштарды жою үшін триммермен айналмалы қозғалыстар жасаңыз.

## **Құлақ ішіндегі шаштарды жою**

- Сыртқы құлақ арналары таза екеніне әрі онда күкірттің болмауына көз жеткізіңіз.
- Сыртқы құлақ арнасына қондырманы (2) абайлап салыңыз.
- Дабыл жарғағының зақымдалуына жол бермеу үшін құлақ арнасына қондырманы (2) 0,5 см-ден терең салмаңыз.
- Құлақ қалқанындағы қажетсіз шаштарды жою үшін триммермен айналмалы қозғалыстар жасаңыз.
- Пайдаланып болғаннан соң, сөндіргішті (3) төменгі күйге белгілеп, құрылғыны сөндіріңіз.
- Қондырмаға (2) қорғаныс қалпақшасын (1) кигізіңіз.

# ҚАЗАҚША

## ТАЗАЛАУЫ МЕН КҮТІМІ

- Қуаттандыру элементін батареялық бөліктен шығарыңыз.
- Құрылғы корпусының сыртқы бетін жұмсақ, сәл дымқыл матамен сүртіп шығыңыз, содан соң құрғатып сүртіңіз, корпус (4) ішіне судың тиюіне жол бермеңіз.
- Абразивті тазалау құралдарын және еріткіштерді қолданбаңыз.
- Қондырманы (2) тазалау үшін қылшақшаны (6) пайдаланыңыз.
- Анағұрлым тыңғылықты тазалау үшін қондырманы (2) мезгілімен шешіңіз және оны спиртпен сүртіңіз.
- Қондырманы (2) шешу үшін, қорғаныс қалпақшасын (1) шешіп алыңыз, қондырманы (2) сағат тіліне қарсы бұраңыз, оны шешіп алыңыз және тазалаңыз.
- Қондырманы (2) орнына орнатыңыз және оны сағат тілі бағыты бойынша тірелгенге дейін бұраңыз.
- Қуаттандыру элементін батареялық бөлікке орнатыңыз.

**Ескертпе:** – қондырма (2) майлауды қажет етпейді.

## ЖЕТКІЗІЛІМ ЖИНАҒЫ

Шашқа арналған триммер – 1 дн.

Қорғаныс қалпақшасы – 1 дн.

Тазалауға арналған қылшақша – 1 дн.

Нұсқаулық – 1 дн.

## ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАР

Электрлік қуаттандыруы: «AAA» типті өлшемдегі, 1,5 В қуаттандырудың бір элементі (жеткізілім жинағына кірмейді).



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Аспапты ванна бөлмесіндегі, душ, бассейн ж.т.б. су маңында пайдалануға болмайды.



# ҚАЗАҚША

## ҚАЙТА ӨНДЕУ



Қоршаған ортаны қорғау мақсатында, аспаптың және қуаттандыру элементтерінің (егер жинақтың құрамына кірсе) қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін, оларды күнделікті тұрмыстық қалдықтармен бірге тастауға болмайды, аспап пен қуаттандыру элементтерін ары қарай кәдеге асыру үшін мамандандырылған орындарға өткізу керек.

Бұйымдарды қайта өңдеу кезінде пайда болатын қалдықтар белгіленген тәртіп бойынша келесі қайта өңделетін міндетті жинауға жатады.

Берілген өнімді қайта өңдеу туралы қосымша ақпаратты алу үшін жергілікті муниципалитетке, тұрмыстық қалдықтарды қайта өңдеу қызметіне немесе берілген өнімді Сіз сатып алған дүкенге хабарласыңыз.

*Дайындаушы аспапты жақсарту мақсатында, алдын-ала хабарламай, аспаптың дизайнын, конструкциясы және оның жұмыс қағидатына әсер етпейтін техникалық сипаттарын өзгерту құқығын өзіне қалдырады, соған байланысты нұсқаулық пен бұйымның арасында кейбір айырмашылықтар болуы мүмкін. Егер пайдаланушы осындай сәйкессіздіктерді анықтаса, нұсқаулықтың жаңартылған нұсқасын алу үшін сәйкессіздік туралы [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) электрондық поштасына хабарлауыңызды сұраймыз.*

**Құрылғының қызмет ету мерзімі – 3 жыл**

### Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.



# УКРАЇНЬСКА

## ТРИМЕР VT-2555

Тример призначений для видалення волосся у носі або у вухах.

### ОПИС

1. Захисний ковпачок
2. Насадка для підстригання волосся у носі або у вухах
3. Вимикач живлення
4. Корпус
5. Кришка батарейного відсіку
6. Щіточка для чищення

### ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед використанням пристрою уважно прочитайте інструкцію з експлуатації та збережіть її для використання як довідковий матеріал у подальшому.

- Використовуйте пристрій тільки за його прямим призначенням, як вказано у цій інструкції.
- Не користуйтеся пристроєм з пошкодженою або зламанною насадкою, це може призвести до травми.
- Даний пристрій призначений тільки для підстригання волосся у носі та вухах, не використовуйте його в інших цілях.
- Використовуйте лише ті приладдя, які входять до комплекту постачання.
- Не залишайте увімкнений пристрій без нагляду.
- Пристрій має бути вимкненим, якщо ви його не використовуєте, а також у тому випадку, якщо збираєтеся зняти насадку для чищення.
- Не занурюйте пристрій у воду або у будь-які інші рідини.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте без нагляду поліетиленові пакети, які використовуються як упаковка.

**Увага!** Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою.

#### **Небезпека задущення!**

- Не дозволяйте дітям використовувати пристрій як іграшку. Дотримуйтеся особливої обережності, якщо поруч з працюючим при-

# УКРАЇНЬСКА

строєм знаходяться діти або особи з обмеженими можливостями.

- Пристрій не призначений для використання дітьми та людьми з обмеженими можливостями, якщо тільки особою, яка відповідає за їх безпеку, їм не дані відповідні та зрозумілі інструкції щодо безпечного користування пристроєм та тих небезпеках, які можуть виникати при його неправильному використанні.
- Наглядайте за станом елемента живлення. У разі механічних пошкоджень, неправильного поводження або наявності дефекту, наприклад, у разі протікання кислоти, батарея має бути вилучена з обладнання з застосуванням засобів захисту рук та одягу.
- Слід уникати потрапляння кислоти на шкіру, в очі і т. ін. Виймайте елемент живлення з батарейного відсіку, якщо пристрій не використовуватиметься тривалий час;
  - використані батареї не мають спалюватися;
  - використані батареї не мають утилізуватися разом з побутовим сміттям, а мають повертатися на перероблення;
  - батареї не мають розбиратися;
  - батареї мають зберігатися поза досяжністю дітей.
- Не розбирайте пристрій самостійно, при виникненні будь-яких несправностей витягніть елемент живлення з батарейного відсіку та зверніться до будь-якого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру за контактними адресами, вказаними у гарантійному талоні та на сайті [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Щоб уникнути пошкоджень, перевозьте пристрій лише у заводській упаковці.
- Зберігайте пристрій у сухому прохолодному місці, недоступному для дітей та людей з обмеженими можливостями.

*ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ТІЛЬКИ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ У ЖИТЛОВИХ ПРИМІЩЕННЯХ, ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ КОМЕРЦІЙНЕ ВИКОРИСТАННЯ ТА ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ У ВИРОБНИЧИХ ЗОНАХ ТА РОБОЧИХ ПРИМІЩЕННЯХ.*

# УКРАЇНЬСКА

## **ПЕРЕД ПЕРШИМ ВМИКАННЯМ**

*Після транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше трьох годин.*

## **УСТАНОВЛЕННЯ ЕЛЕМЕНТУ ЖИВЛЕННЯ**

- Зніміть кришку батарейного відсіку (5), повернувши її проти годинникової стрілки (мал. 1).
- Установіть елемент живлення «AAA» (не входить до комплекту постачання) плюсовим виводом у корпус (4) тримера.
- Установіть кришку батарейного відсіку (5) та поверніть її за годинниковою стрілкою до упору (мал. 3).

## **ВИКОРИСТАННЯ ТРИМЕРА**

- Насадка (2) використовується для видалення волосся у носі або у вухах.
- Зніміть ковпачок (1).
- Увімкніть тример вимикачем живлення (3).

### **Видалення волосся у носі**

- Переконайтеся, що носові порожнини чисті.
- Обережно вставте насадку (2) у ніздрю.
- Не вставляйте насадку (2) у ніздрю глибше 0,5 см.
- Здійснюйте тримерами кругові рухи для видалення небажаного волосся у ніздрях.

### **Видалення волосся у вухах**

- Переконайтеся в тому, що зовнішні вушні канали чисті та у них відсутня сірка.
- Обережно вставте насадку (2) у зовнішній вушний канал.
- Щоб уникнути травмування барабанної перетинки, не вставляйте насадку (2) у вушний канал глибше 0,5 см.
- Здійснюйте тримерами кругові рухи для видалення небажаного волосся у вушній раковині.

# УКРАЇНЬСКА

- Після використання вимкніть пристрій, установивши вимикач (3) у нижнє положення.
- Надягніть захисний ковпачок (1) на насадку (2).

## ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

- Вийміть елемент живлення з батарейного відсіку.
- Протріть зовнішню поверхню корпусу пристрою м'якої, злегка вологою тканиною, після чого витріть насухо, уникайте рлтрапляння води всередину корпусу (4).
- Не використовуйте абразивні очищувальні засоби та розчинники.
- Для чищення насадки (2) користуйтеся щіточкою (6).
- Для ретельнішого очищення періодично знімайте насадку (2) та протирайте її спиртом.
- Для зняття насадки (2) зніміть захисний ковпачок (1), поверніть насадку (2) проти годинникової стрілки, зніміть її та очистіть.
- Установіть насадку (2) на місце та поверніть її за годинниковою стрілкою до упору.
- Установіть елемент живлення у батарейний відсік.

**Примітка:** – насадка (2) не потребує змащування.

## КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ

Тример для волосся – 1 шт.  
Захисний ковпачок – 1 шт.  
Щіточка для чищення – 1 шт.  
Інструкція – 1 шт.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електроживлення: елемент живлення типорозміру «AAA», 1,5 В (не входить до комплекту постачання).



**УВАГА!** Не використовувати пристрій поблизу води у ванних кімнатах, душових, басейнах і т. ін.

# УКРАЇНЬСКА

## УТИЛІЗАЦІЯ



Для захисту навколишнього середовища після закінчення терміну служби пристрою та елементів живлення (якщо входять до комплекту) не викидайте їх разом зі звичайними побутовими відходами, передайте пристрій та елементи живлення у спеціалізовані пункти для подальшої утилізації.

Відходи, що утворюються при утилізації виробів, підлягають обов'язковому збору з подальшою утилізацією установленим порядком.

Для отримання додаткової інформації про утилізацію даного продукту зверніться до місцевого муніципалітету, служби утилізації побутових відходів або до крамниці, де Ви придбали цей продукт.

*Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн, конструкцію та технічні характеристики, які не впливають на загальні принципи роботи пристрою, без попереднього повідомлення, через що між інструкцією та виробом можуть спостерігатися незначні відмінності. Якщо користувач виявив такі невідповідності, просимо повідомити про це по електронній пошті [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) для отримання оновленої версії інструкції.*

**Термін служби пристрою – 3 роки**

## Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.



*Даний продукт відповідає вимогам Директиви 2014/30/ЄС щодо електромагнітної сумісності та Директиви 2014/35/ЄС щодо низьковольтного обладнання.*

# КЫРГЫЗ

## ТРИММЕР VT-2555

Триммер мурундагы же кулактардагы чачтарды кыркуу үчүн пайдаланылат.

### СЫПАТТАМА

1. Коргоо капкакчасы
2. Мурундагы же кулактардагы чачтарды кыркуу үчүн саптама
3. Азыктандыруунун өчүргүчү
4. Корпус
5. Батарея бөлүктүн капкагы
6. Тазалоо үчүн щеткача

### КООПСУЗДУК ЧАРАЛАРЫ

Түзмөктү пайдалануудан мурун колдонмону көңүл коюп окуп-үйрөнүп жана аны маалымат катары пайдалануу үчүн сактап алыңыз.

- Түзмөктү ушул колдонмодо жазылгандарга ылайык, түздөн-түз арналышы боюнча гана колдонуңуз.
- Бузук же сынык саптамасы менен шайманды пайдаланбаңыз, ал жаракат алууга алып келиши мүмкүн.
- Ушул шайман мурундагы жана кулактагы чачтарды гана кыркууга арналган, аны башка максаттарда пайдаланбаңыз.
- Топтомуна кирген бөлүктөрүн гана колдонуңуз.
- Иштеп турган түзмөктү кароосуз калтырбаңыз.
- Эгерде сиз аны пайдаланбасаңыз, эгерде тазалоо үчүн саптамасын чечүүнү кааласаңыз, ал учурда түзмөк өчүрүлгөн болууга тийиш.
- Түзмөктү сууга же башка суюктуктарга салбаңыз.
- Балдардын коопсуздугу үчүн таңгак катары колдонулган полиэтилен баштыктарды кароосуз таштабаңыз.

**Көңүл буруңуз!** Полиэтилен баштыктар же таңгак пленкасы менен ойногонго балдарга уруксат бербейиз. **Бул тумчугуунун коркунучун жаратат!**

- Түзмөктү оюнчук катары колдонууга балдарга уруксат бербейиз. Иштеп турган түзмөктүн жанында балдар же жөндөмдүүлүгү чектелген адамдар бар болсо, өзгөчө көңүл буруңуздар.

# КЫРГЫЗ

- Бул шайман балдар же жөндөмдүүлүгү төмөн адамдар, эгерде алардын коопсуздугуна жооптуу адам аларга шайманды коопсуз колдонуу жана аны туура эмес колдонуудан жаралган коопчулуктары жөнүндө ылайыктуу жана түшүнүктүү колдонмо бербеген болсо колдонуу үчүн ылайыкташтырылбаган.
- Азык элементинин абалын караңыз. Механикалык бузуулар пайда болсо, туура эмес колдонгон учурларда же дефекти бар болгондо, мисалы үчүн кычкыл агып кеткен учурларда кол менен кийимди коргоп батареяны түзмөктөн чыгаруу зарыл. Кычкыл териге, көзгө ж.у.с. жерлерге тийгенден абайлап туруу зарыл.
- Эгерде түзмөк узак убакытка пайдаланылбай турган болсо, азык элементин батарея бөлүгүнөн чыгарыңыз;
  - колдонулган батареяларды күйгүзбөңүз;
  - колдонулган батареяларды турмуш-тиричилик таштандылар менен утилизациялабай, кайра иштетүүгө тапшыруу зарыл;
  - батареяларды ажыратпоо зарыл;
  - батареяларды балдар жетпеген жайларда сактоо зарыл.
- Шайманды өз алдынча ажыратпай, ар кыл бузулуулар пайда болгон же шайман кулап түшкөн учурларда аны розеткадан суруп, кепилдик талонундагы же [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтындагы тизмесине кирген автордоштурулган (ыйгарым укуктуу) тейлөө борборуна кайрылыңыз.
- Бузулуулар пайда болбоо үчүн шайманды заводдук таңгагында гана транспорттоо зарыл.
- Шайманды балдар жана жөндөмдүүлүгү төмөн болгон адамдар колу жетпеген жерлерде сактаңыз.

*АСПАП ТУРАК ЖАЙЛАРДА ТУРМУШ-ТИРИЧИЛИК КОЛДОНУУГА ГАНА АРНАЛГАН, КОММЕРЦИЯЛЫК КОЛДОНУУГА, ӨНӨР ЖАЙ ЗОНАЛАРЫНДА ЖЕ ЖУМУШ ИМАРАТТАРДА КОЛДОНУУГА ТЫЮУ САЛЫНАТ.*



## **БИРИНЧИ ИШТЕТҮҮНҮН АЛДЫНДА**

*Электр шайманы төмөнкү температурада ташылып же сакталган болсо, бөлмөнүн температурасында кеминде үч саат кармап туруп, анан иштетүү керек.*

## **АЗЫКТАНДЫРУУЧУ ЭЛЕМЕНТТЕРДИ ОРНОТУУ**

- Батарея бөлүктүн капкагын (5) саат жебесинин багытына каршы бурап чечиңиз (сүр. 1).
- «AAA» азыктандыруучу элементти (топтомго кирбейт) плюс жагынан триммердин корпусуна (4) орнотуңуз.
- Батарея бөлүктүн (5) капкагын жабып, саттын жебесинин багыты боюнча бурап бекитиңиз (сүр. 3).

## **ТРИММЕРДИ КОЛДОНУУ**

- Саптама (2) мурундагы же кулактардагы чачтарды кыркуу үчүн пайдаланылат.
- Капкагын (1) чечиңиз.
- Азыктандыруунун өчүргүчү (3) аркылуу триммерди өчүрүңүз.

## **Мурундагы чачты алуу**

- Мурун көңдөйлөрү таза болгонун текшериңиз.
- Саптаманы (2) абайлап мурунга киргизиңиз.
- Саптаманы (2) мурунга 0,5 см-ден терең киргизбеңиз.
- Мурундагы чачтарды алуу үчүн шайман менен айлануу кыймылдарын жасаңыз.

## **Кулактардагы чачтарды алуу**

- Сырткы кулак каналдарынын тазалыгына жана анда кулку жоктугуна ынаныңыз.
- Саптаманы (2) сырткы кулак каналына абайлап киргизиңиз.
- Кулак тарсылдагына жаракат келтирбөө үчүн саптаманы (2) кулак каналына 0,5 см терең киргизбеңиз.
- Кулак калканындагы чачтарды алуу үчүн шайман менен айлануу кыймылдарын жасаңыз.
- Которгучту (3) астынкы абалына коюп, пайдланып бүткөндөн кийин түзмөктү өчүрүңүз.

# КЫРГЫЗ

- Коргоочу капкакчаны (1) саптамага (2) кийгизиңиз.

## ТАЗАЛОО ЖАНА КАРОО

- Азыктандыруучу элементин батарея бөлүгүнөн чыгарыңыз.
- Түзмөктүн корпусунун тышкы бетин жумшак, бир аз ным кездеме менен сүртүңүз, андан соң кургатып сүртүңүз, корпустун (4) ичине суу киргизбеңиз.
- Абразивдүү же эритүү каражаттарды колдонбоңуз.
- Саптаманы (2) тазалоо үчүн кыл калемди (6) пайдаланыңыз.
- Кылдат тазалоо үчүн мезгил-мезгили менен саптаманы (2) чечиңиз жана спирт менен аарчыңыз.
- Саптаманы (2) чечүү үчүн коргоо капкакчасын (1) чечип, саптаманы (2) саат жебесинин багытына каршы бурап чечип, тазалап алыңыз.
- Саптаманы (2) ордуна коюп, сааттын жебеси боюнча бурап катуу бекитиңиз.
- Азыктандыруучу элементин батарея бөлүгүнө орнотуңуз.

**Эскертүү:** - саптаманы (2) майлаганы зарыл эмес.

## ЖАБДЫКТЫН ЖЫЙЫНТЫГЫ

Чач үчүн триммер – 1 даана.

Коргоо капкагы – 1 даана.

Тазалоочу кыл калеми – 1 даана.

Колдонмо – 1 даана

## ТЕХНИКАЛЫК МҮНӨЗДӨМӨСҮ

Кубаттандыруу чыңалуусу: «AAA», 1,5 В түрүндөгү жана өлчөмүндөгү бир батарея (триммердин топтомуна кирбейт).



**КӨҮЛ БУРУҢУЗ!** Түзмөктү ванна бөлмөсүндө, душ, бассейн ж.у.с. жерлерде суунун жанында колдонбоңуз.

## УТИЛИЗАЦИЯЛОО



Айлана чөйрөөнү коргоо максатында шайман менен азыктандыруучу элементтердин (эгерде топтомго кирсе) кызмат мөөнөтү бүткөндөн кийин турмуш-тиричилик калдыктары менен бирге таштабаңыз, шайман менен азыктандыруучу элементти андан ары утилизациялоо үчүн адистештирилген пункттарга бериңиз.

Шаймандарды утилизациялоодон пайда болгон калдыктарды милдеттүү түрдө чогултуп, андан соң белгиленген жолунда утилизациялоо зарыл. Бул шайманды утилизациялоо жөнүндө кошумча маалымыт алуу үчүн жергиликтүү өкмөткө, турмуш-тиричилик калдыктарды утилизациялоо кызматына же бул шайманды алган дүкөнгө кайрылыңыз.

*Өндүрүүчү шаймандардын жалпы иштөө принциптерине таасир этпеген дизайн, конструкциясын жана техникалык мүнөздөмөлөрүн алдын ала эскертпей өзгөртүү укугун сактайт, ошол себептен колдонмо менен шаймандын маанилүү эмес айырмачылыктар болуу мүмкүн. Колдонуучу ушундай келишпегендиктерди тапса, ал жөнүндө [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) электрондук почтасына жазып, шаймандын жаңырланган версиясын алса болот.*

**Шаймандын кызмат мөөнөтү – 3 жыл**

### Кепилдик

Кепилдик берүү шарттары тууралуу толук маалыматтар буюмду саткан сатуучудан алууга болот. Кепилдик шарттарына ылайык талап кылып сатылган товарга чек же дүмүрчөктү көрсөтүү керек.



**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

**KG**

Буюм иштеп чыгарылган датасы сериялык нумурунда техникалык маалыматтар жадыбалында көрсөтүлгөн. Сериялык нумуру он бир орундуу сан болот, анын биринчи төрт саны өндүрүш датасын көрсөтөт. Мисалы, сериялык нумуру 0606xxxxxxx болгон буюм 2006 жылдын июниңде (алтынчы айында) өндүрүлгөн.



ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ  
С БЫТОВЫМ МУСОРОМ.  
ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ ПУНКТ  
ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО  
И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.